

ROOTWORDS OF SURAH AN NISA 87-93

لَ+يَجْمَعَنَّ+كُمْ	أَصْدَقُ	فِئْتَيْنِ	أَرْكَسَ+هُمْ	وَدُّوا
لام التوكيد + ج م ع + نون التوكيد + ضمير	ص د ق	ف أي ثنية	ر ك س + ضمير	و د - جمع
البتة + ضرور جمع کرے گا + تم سب کو	زیادہ سچا ہے	دو گروہ	الٹا پھیر دیا + ان کو	وہ چاہتے ہیں
surely He will gather you	more truthful	two parties	cast them back	They wish

تَوَلَّوْا	فَ+خُذُوا+هُمْ	جَدَّتْهُمْ+هُمْ	وَلِيًّا	يَصِلُونَ
ول ي- جمع	حرف + آخ ز + ضمير	و ج د + ضمير + ضمير مفعول	ول ي	و ص ل
وہ منہ موڑ جائیں	تو + پکڑو + ان کو	پاؤ تم + ان کو	کوئی دوست	جو پناہ لیں
they turn back	seize them	you find them	any ally	join

حَصْرَتْ	لَ+سَلَّطَ+هُمْ	أَعْتَزَلُوا+كُمْ	أَلْقُوا	سَ+تَجِدُونَ
ح ص ر	لام التوكيد + س ل ط + ضمير	ع ز ل + ضمير مفعول	ل ق ي	حرف + و ج د
تنگ ہوئے	البتة + مسلط کر دیتا + ان کو	ایک طرف ہو جائیں + تم سے	وہ ڈالیں	عنقریب + تم پاؤ گے
restrainin g	surely He (would have) given them power	they withdraw from you	and offer	You will find

يَكْفُوا	يُلْقُوا	يَعْتَزِلُوا + كُمْ	أَرْكَسُوا	رُدُّوا
ک ف ف	ل ق ي	ع ز ل + ضمير مفعول	ر ک س مجهول	ر د د
روکیں	دالیں	وہ چھوڑیں + تم کو	اٹے لوٹا دیے گئے	وہ لوٹائے گئے۔ وہ پھر گئے
They restrain	Offer	They withdraw from you	They are plunged	They are returned

دِيَّةٌ	رَقَبَةٍ	فَ + تَحْرِيرُ	خَطَا	ثَقِيفٌ + تُمْوُ + هُمْ
و د ي	ر ق ب	ح ر ر + حرف	خ ط ا	ث ق ف + ضمير + ضمير مفعول
خون بہا	ایک گردن	تو + آزاد کرنا ہے	خطا سے	تم پاؤ + ان کو
and blood money	(of) a slave	then freeing	(by) mistake	you find them

مُتَّابِعِينَ	شَهْرَيْنِ	فَ + صِيَامُ	عَدُوٍّ	يَصَدَّقُوا
ت ب ع ثنية	ش ہ ر ثنية	ح ر ف + ص و م	ع د و	ص د ق
مسلل	دوماہ	پس + روزے رکھنا	دشمن	وہ صدقہ کر دیں
consecutively	two months	then fasting	hostile	they remit (as) charity

أَعَدَّ	لَعَنَ+هُو	غَضِبَ	خَالِدًا	مُتَعَمِّدًا
ع د د	ل ع ن + ضمير	غ ض ب	خ ل د	ع م د
اس نے تیار کیا	اس نے لعنت کی + اس پر	غضب ناک ہوا	ہمیشہ رہنے والا ہے	جان بوجھ کر
He has prepared	He (will) curse him	will fall the wrath	abiding forever	intentionally

www.englishalmanac.com